

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 73 (2011)  
**Heft:** 3

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Les Champs-Élysées

Zurück von der Landmaschinenausstellung und nach der Ausstrahlung einschlägiger Fernsehbilder, fragte man mich, ob ich Sarkozy gesehen habe. Dessen Amtssitz als französischer Staatspräsident ist bekanntlich der Élysée-Palast in der Nähe der Pariser Prachtstrasse. Alles, was Rang und Namen hat ... und es vermag, trifft sich hier zum Stelldichein und gibt den Ton an. Weil wir es mit Technik zu tun haben, seien die Autobauer erwähnt, die an der Avenue ihre exklusivsten Karossen inszenieren.



Les champs deutet auf Felder und Gärten hin, die hier einst die Menschen versorgten ... und erfreuten. Den Zunamen himmlisch (Élysées) erhielten die Felder allerdings erst zu Beginn der Französischen Revolution. So oder so auch in der Moderne bedeutet die Landwirtschaft für jede Nation ein Fundament der Verwurzelung sowie der Sicherheit und Entfaltung. Deshalb verwun-

dert es nicht, dass Staatsoberhäupter und Regierungsmitglieder jenen Publikumsausstellungen ihre Aufwartung machen, wo Nahrungssicherheit und -vielfalt und damit Heimat zelebriert wird.

Der Präsident suchte natürlich die Publizität an der wichtigsten Landwirtschaftsausstellung seines Landes in der Stadt, der Schreibende aber die neuesten landtechnischen Errungenschaften am gleichzeitig stattfindenden internationalen Landmaschinensalon im Norden der Metropole: Nicht minder eindrucksvoll als die Neuheiten der Autobauer «aux Champs Elysées» präsentierten sich hier die neuesten Traktoren und Landmaschinen. Die «champs Elysées» waren in diesem Fall unter dem Leitmotiv «Eco» im Spannungsfeld von Ökologie und Ressourcenschonung über Betriebsmanagement bis Leistungsmaximierung abgesteckt.

Das Spannungsfeld in diesem Sinn begleitet uns auch durch das vorliegende Heft: Hingewiesen sei auf unsere LT-extra. Es zeigt auf, dass Grösse, Moderne und Schlagkraft allein nicht selig machen, sondern der Betriebserfolg sich aus dem Benefiz ergibt, der unter dem Strich die (eigene) Arbeitsleistung entschädigt. Im Weiteren wird unter der Rubrik Feldtechnik das Spannungsfeld zwischen moderner Futtererntetechnik und Wildschutz beleuchtet, und gespannt sein darf man auch auf neue Technik zum 60. Geburtstag von Valtra (Seite 41).

*Ueli Zweifel*

#### Titelbild:

Beste Futterqualität dank perfekter Mähwerkseinstellung  
(Bild: Ueli Zweifel)

### LT extra

Tiefe Maschinenkosten und Betriebserfolg ..... 5

### Feldtechnik

Futterqualität sichern – Wildtiere schonen..... 11



Dünger streuen – aber bitte genau ..... 16

No-Till – schonend und wirtschaftlich ..... 19

Spitzenklasse beim Mähdrusch ..... 20

### Sektionsnachrichten ..... 22/23

Generalversammlungsberichte VS, SH, GR

Veranstaltungen: SH, AG, SO, LU, SZ/UR

### SVLT ..... 24–27

DeLuTa-Besuch: ein Erlebnisbericht .....

CZV, Werkstattkurse, Fahrkurs G40 .....

### Werkstatt

Starten auf Antrieb..... 28

### Energieforum

Biogasproduktion auf Effizienz getrimmt..... 30

Planungs- und Betriebshilfe Biogas..... 32

### AgroSpot

Experimentelle Melkwand ..... 33

### Hoftechnik

Diagnostik in der Melktechnik..... 34

Milchkühlung und Wärmerückgewinnung ..... 36

### Sous la loupe

Weltklasse- für den Obstbaum- und Rebenschnitt..... 38



### Traktorenmarkt

60 Jahre Valtra: neue Modelle bei T- und A-Serie ..... 41



### Maschinenmarkt

Traktorimmatrikulationen 2010 ..... 44

### ART-Bericht 735

Energiebedarf bei Heizung und Lüftung senken ..... 47

Impressum ..... 46





# Schluss

## mit Schlamm und Matsch auf Reitplatz, Paddock, Offenstall, Führanlage und Longierzirkel

**Vorteile des ECORASTER® Systems**

- kein Matsch, keine tiefen Böden
- gleichmässige Beanspruchung der Gelenke durch ebenen Boden
- leichte und schnelle Verlegung
- Minimierung des Pflegeaufwands
- befahrbar (Traktor, etc.)

**webshop  
[www.dirim.ch](http://www.dirim.ch)**

**Dirim AG Oberdorf 9a 9213 Hauptwil Tel. 071 424 24 84**

**dirim dirim dirim dirim dirim dirim dirim dirim dirim dirim**